



Republic of Serbia  
**MINISTRY OF FINANCE**  
**Department for Contracting and**  
**Financing of EU Funded Programmes**  
**(CFCU)**

13/02/2024, Belgrade

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1**

**Construction of Wastewater Collection and Treatment systems in Municipality of**  
**Sokobanja**

**Publication ref.: NEAR/BEG/2023/EA-OP/0182**

<p><b>1.</b></p>	<p>Referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Requirements / Volume 3.1 General Requirements / page 6 / Item 2.3 Design documentation to be provided by the Contractor; it is stated that "The following documentation shall be prepared as a minimum: Conceptual design, Environmental Impact Assessment Study, Design for Construction Permit, Design for execution of the works, As-built design" In addition, referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Requirements / Volume 3.1 General Requirements / page 7 / Item 2.3.1 Conceptual Design; it is stated that "The Contractor shall prepare new Conceptual design in accordance with the Law on Planning and Construction and the relevant by-laws in order to obtain Location Conditions. The conceptual design shall be prepared in English and Serbian language."</p> <p>However, referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Req. / Volume 3.2 Particular Tech.Req. / page 20 / Item 1.6.1 General; it is stated that "Conceptual design for WWTP was prepared by the EU PPF7 in 2021.</p>	<p><b>LOT 1:</b></p> <p>Preliminary Design was not subjected to State Revision Commission. According to the hydraulic capacity of WWTP, it is not listed under Article No. 133 of the Law on planning and construction, OGRS 72/2009-105, 81/2009-76, 64/2010-66, 24/2011-3, 121/2012-14, 42/2013-37, 50/2013-23 (YC), 98/2013-258, 132/2014-3, 145/2014-72, 83/2018-18, 31/2019-9, 37/2019-3, 9/2020-3, 52/2021-22, 62/2023-10 and State Revision of the Preliminary design is not required.</p> <p>According to Article No. 134 of the above mentioned Law, Location conditions were issued by Municipality of Sokobanja, Department for urbanism and local economic development.</p> <p>There is no obligation related to Serbian legislation to follow the existing Conceptual design and Preliminary design.</p> <p>Conceptual design and Preliminary design prepared in 2021/2022 will be provided to</p>
------------------	---	---

	<p>Subsequently Preliminary design and Feasibility Study were prepared in 2022.” Moreover, referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer’s Req. / Volume 3.2 Particular Tech. Req. / page 20 / Item 1.6.1 General; it is also stated that “The Contractor is encouraged to propose its own technical solution based on these Employer’s Requirements.” Could you please confirm whether a positive opinion has been received for that Preliminary Design from State Revision Commission? According to statements specified above, is there any option or obligation related to the Serbian legislations to follow existing conceptual design and/or preliminary design which were prepared in 2022? If yes, could you please share the conceptional &amp; preliminary design reports and drawings of WWTP?</p> <p><i>Note: This question has been received through two submissions by F&amp;T portal, due to limited characters.</i></p>	<p>the awarded Contractor.</p> <p>Please refer to Corrigendum 2 to Tender Dossier Lot 1.</p>
<p>2.</p>	<p>Referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer’s Requirements / Volume 3.1 General Requirements / page 10 / Item 2.9 Design Program / Table 4. Indicative Programme There is no “Preliminary design” step on the table. Could you please check the table and confirm that Preliminary design shall be added after Conceptual design and before Design for Construction Permit? In addition to this, the dedicated completion time for each item on the table seems not to be enough to execute those design works on time. Could you please check time duration for each item?</p>	<p><b>LOT 1</b></p> <p>Preliminary design is not missing from Table 4. Please refer to Answer No. 1.</p> <p>Time duration is as specified in Table 4. Indicative Programme.</p>
<p>3.</p>	<p>Referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer’s Requirements / Volume 3.1 General Requirements / page 10 / Item 2.9 Design Program /</p>	<p><b>LOT 1</b></p> <p>There is no contradiction between Indicative Programme and Period specified for completion.</p>

	<p>Table 4. Indicative Programme; it is seen that design works for all steps take 24 months from commencement date of the Contract. On the other hand, referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Requirements / Volume 3.1 General Requirements / page 44 / Item 8.1 Provisional Time Schedule; it is stated that "The completion period for all works under the Contract shall be 760 days from the Commencement Date." The completion period for all works under the Contract shall be extended since design works already takes 2 years of time. After all design works are completed there should be certain time of period for construction, mechanical and electrical installations, start-up and trial operation of the WWTP. Could you please re-assess the execution period of the Contract?</p>	<p>In Table 4, for each item is specified <b>Indicative period from the Commencement Date (Ending month)</b>.</p> <p>Contractor's Design for Execution shall be completed max 8 months since Commencement date.</p> <p>Execution period for the Contract cannot be re-assessed.</p>
<p>4.</p>	<p>Referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Requirements / Volume 3.2 Particular Technical Requirements / page 43 / Item 3.11.6 Aerated Grit Chamber; it is stated that "Grease shall be pumped towards the raw sludge mixing tank where it shall be mixed with sludge and further treated in anaerobic digester." This statement is not understood. Could you clarify that what will be happen to the collected grease from aerated grit chamber?</p>	<p><b>LOT 1</b></p> <p>Grease shall be discharged into the container so that it can be further transported out of the WWTP site. Minimum volume of the container shall be 0.2 m<sup>3</sup>, and minimum 2 containers shall be provided.</p> <p>Please refer to Corrigendum 2 to Tender Dossier Lot 1.</p>
<p>5.</p>	<p>Referring to the Tender Dossier / Volume 3 Employer's Requirements / Volume 3.2 Particular Technical Requirements / page 52 / Item 3.13.2 Thickened Sludge Tank; it is stated that "Sludge Blending tank shall be covered allowing extraction of odorous air to be treated at the odour treatment facility." We think that this statement should be considered as "Thickened sludge tank shall be covered allowing extraction of odorous air to be treated at the odour</p>	<p><b>LOT 1</b></p> <p>Yes.</p> <p>Thickened sludge tank shall be covered allowing extraction of odorous air to be treated at the odour treatment facility.</p> <p>Terms Thickened sludge tank and Sludge Blending tank are used as synonyms for the same item.</p>

	<p>treatment facility” since sludge blending tank is not defined in Employer’s Requirement. Kindly asked that could you please check the statement and clarify the issue? Thank you very much for your clarification, in advance.</p>	
<p><b>6.</b></p>	<p>Please clarify whether the completed Contract of Reconstruction of municipal wastewater treatment plant with capacity of at least 22,000 PE, which include process design, construction and commissioning, will be a suitable and valid proof of technical and professional capacity of candidate. Formally, construction of WWTP Sokobanja is also reconstruction project, because there are existing structure, which should be demolished and replaced by new. Most of the WWTP projects in EU are reconstruction projects, where part of existing structures are reconstructed, or replaced, and complete WWTP process and other equipment is replaced. In general such projects are substantially similar to construction projects, but official name of the project is reconstruction of WWTP.</p>	<p><b>LOT 1</b>  Please refer to PRAG section 5.3.4 Additional information during the procedure: <i>“No prior opinion on the assessment of the tender can be given by the contracting authority in reply to a question or a request for clarification.”</i></p>